

Comissió exerceix, en nom de la Comunitat, el dret de vot als òrgans creats per l'Acord.

5. Les institucions comunitàries han d'accelerar en la mesura que sigui possible els seus treballs per no retardar innecessàriament la votació dins de la CEPE/ONU. Per a això, la Comissió ha de presentar la seva proposta o el seu projecte de decisió, de conformitat amb l'apartat 1 de l'article 5, en el moment en què s'hagin rebut tots els elements essencials del projecte de reglament tècnic mundial o de la modificació de què es tracti.

Estats part	Data signatura	Data dipòsit Instrument
Alemanya	11- 5-2000	11- 5-2000 FD
Azerbaidjan	—	15- 4-2002 AD
Canadà	22- 6-1999	22- 6-1999 FD
Xina (*)	—	10-10-2000 AC
Comunitats Europees (*)	18-10-1999	15- 2-2000 AP
Eslovàquia	—	7-11-2001 AD
Espanya	24- 8-2000	23- 4-2002 R
Estats Units	25- 6-1998	26- 7-1999 AC
Finlàndia	—	8- 6-2001 AD
França	22- 9-1999	4- 1-2000 AP
Hongria	—	22- 6-2001 AD
Itàlia	—	1-12-2000 AD
Japó	—	3- 8-1999 AC
Nova Zelanda (*)	—	27-11-2001 AD
Països Baixos	—	4- 1-2002 AD
Regne Unit	10- 1-2000	10- 1-2000 FD
República de Corea	—	2-11-2000 AD
Romania	—	25- 4-2002 AD
Rússia, Federació de ..	26- 7-2000	26- 7-2000 FD
Sud-àfrica	14- 6-2000	18- 4-2001 R
Turquia	—	3- 7-2001 AD

FD: signatura definitiva; AD, adhesió; AC, acceptació; R, ratificació.

AP: aprovació.

(*): reserves i declaracions.

Comunitat Europea: la Comunitat Europea declara en l'àmbit de la seva competència que els estats membres li han transferit poders en els temes compresos en aquest Acord, inclòs el poder de prendre decisions vinculants.

Xina: no aplicable a les regions administratives especials de la República Popular de la Xina (Hong Kong i Macau).

Nova Zelanda: el Govern de Nova Zelanda declara en relació amb l'Estatut constitucional de Tokelau i, tenint en compte el compromís del Govern de Nova Zelanda en el desenvolupament de l'autogovern de Tokelau a través d'una acta d'autodeterminació d'acord amb la carta de les Nacions Unides, aquesta adhesió no s'estén a Tokelau llevat que, i abans que el Govern de Nova Zelanda introdueixi una declaració a aquest efecte davant del dipositari sobre la base d'una consulta apropiada amb el territori.

El present Acord va entrar en vigor de manera general el 25 d'agost de 2000, i per a Espanya, el 22 de juny de 2002, de conformitat amb el que estableix l'article 11.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 10 de maig de 2002.—El secretari general tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors, Julio Núñez Montesinos.

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS

10332 *DECLARACIÓ d'acceptació per part d'Espanya de les adhesions de la República de Lituània, la República Socialista Democràtica de Sri Lanka i la República d'Eslovènia al Conveni de l'Haia sobre l'obtenció de proves a l'estranger en matèria civil o mercantil, fet a l'Haia el 18 de març de 1970. («BOE» 129, de 30-5-2002.)*

DECLARACIÓ

«D'acord amb el que preveu l'article 39, paràgraf quart, del Conveni sobre l'obtenció de proves a l'estranger en matèria civil o mercantil, fet a l'Haia el 18 de març de 1970, Espanya declara que accepta les adhesions de la República de Lituània, la República Socialista Democràtica de Sri Lanka i la República d'Eslovènia al Conveni esmentat.»

En el moment del dipòsit de l'Instrument d'adhesió, la República de Lituània va efectuar les declaracions següents:

Vistes les disposicions del paràgraf 1 de l'article 2 del Conveni, la República de Lituània designa el Ministeri de Justícia de la República de Lituània com a autoritat central encarregada de rebre les comissions rogatòries expedides per una autoritat judicial d'un altre Estat contractant.

Vistes les disposicions del paràgraf 4 de l'article 4 del Conveni, la República de Lituània declara que acceptarà únicament les comissions rogatòries redactades en lituà, anglès, francès o rus o, si la comissió rogatòria no està redactada en cap d'aquestes llengües, que la comissió rogatòria i els documents de suport han d'anar acompanyats d'una traducció al lituà, anglès, francès o rus.

Vistes les disposicions de l'article 8 del Conveni, la República de Lituània declara que els magistrats de l'autoritat requeridora d'un altre Estat contractant només poden assistir a l'execució d'una comissió rogatòria amb l'autorització prèvia del Ministeri de Justícia de la República de Lituània.

Vistes les disposicions de l'article 16 del Conveni, la República de Lituània declara que un funcionari diplomàtic o consular d'un Estat contractant pot procedir, sense compulsió, a obtenir proves de nacionals de la República de Lituània, en virtut de la Llei de ciutadania de la República de Lituània, únicament amb l'autorització prèvia del Ministeri de Justícia de la República de Lituània. L'autorització per obtenir proves concedida pel Ministeri de Justícia de la República de Lituània ha d'indicar que:

a) El funcionari diplomàtic o consular només procedeix a l'obtenció de proves als locals de l'ambaixada o del consolat de l'Estat que representi;

b) El Ministeri de Justícia de la República de Lituània ha de ser informat de la data, hora i lloc de l'obtenció de proves;

c) El document relatiu a l'obtenció de proves s'ha de redactar en lituà o en una altra llengua accessible a la persona que hi participi o que procedeixi a l'obtenció de proves, i s'ha d'acompanyar amb una traducció al lituà o a una altra llengua accessible a aquesta persona;

d) La persona que participi en l'obtenció de proves ha de signar el document relatiu a l'obtenció de proves,

redactat en una llengua que li sigui accessible. Se n'ha de remetre una còpia al Ministeri de Justícia de la República de Lituània.

Vistes les disposicions de l'article 17 del Conveni, la República de Lituània declara que qualsevol persona degudament designada a aquests efectes com a comissari pot procedir, sense compulsió, al territori de la República de Lituània, a l'obtenció de proves en relació amb un ciutadà de la República de Lituània, en virtut de la Llei de ciutadania de la República de Lituània, si el Ministeri de Justícia de la República de Lituània ho ha autoritzat prèviament per escrit. L'autorització concedida pel Ministeri de Justícia de la República de Lituània ha d'indicar que:

a) S'ha d'informar el Ministeri de Justícia de la República de Lituània de la data, l'hora i el lloc de l'obtenció de proves;

b) El document relatiu a l'obtenció de proves s'ha de redactar en lituà o en una altra llengua accessible a la persona que hi participi o que procedeixi a l'obtenció de proves, i s'ha d'acompanyar amb una traducció al lituà o a una altra llengua accessible a aquesta persona;

c) La persona que participi en l'obtenció de proves ha de signar el document relatiu a l'obtenció de proves, redactat en una llengua que li sigui accessible. Se n'ha de remetre una còpia al Ministeri de Justícia de la República de Lituània.

Vistes les disposicions de l'article 23 del Conveni, la República de Lituània declara que no executarà les comissions rogatòries que tinguin per objecte un procediment de «pretrial discovery of documents».

De conformitat amb el paràgraf 3 de l'article 39, el Conveni va entrar en vigor per a la República de Lituània l'1 d'octubre de 2000.

De conformitat amb el paràgraf 4 de l'article 39 del Conveni, l'adhesió només té efecte en les relacions entre la República de Lituània i els estats contractants que han declarat que accepten l'adhesió. Aquesta declaració es diposita al Ministeri de Relacions Exteriors del Regne dels Països Baixos.

En el moment del dipòsit de l'Instrument d'adhesió la República Democràtica Socialista de Sri Lanka va efectuar les declaracions següents:

i) En aplicació de l'article 2, el secretari/ministre de Justícia i Assumptes Constitucionals és l'autoritat central designada.

ii) En relació amb l'article 4 del Conveni, la comissió rogatòria ha d'estar redactada en anglès o francès i anar acompanyada d'una traducció a l'anglès.

iii) En relació amb l'article 8 del Conveni, es requereix l'autorització prèvia de l'autoritat competent designada en aplicació de l'article 2.

iv) El Govern de Sri Lanka declara així mateix, en aplicació de l'article 23 del Conveni, que no executa les comissions rogatòries que tinguin per objecte el procediment conegut pel nom «pretrial discovery of documents».

v) En aplicació de l'article 33, el Govern de Sri Lanka exclou en la seva totalitat l'aplicació de les disposicions del capítol II del Conveni.

De conformitat amb el paràgraf 3 de l'article 39, el Conveni va entrar en vigor per a la República Democràtica Socialista de Sri Lanka el 30 d'octubre de 2000.

De conformitat amb el paràgraf 4 de l'article 39 del Conveni, l'adhesió només té efectes en les relacions entre la República Democràtica Socialista de Sri Lanka i els estats contractants que han declarat que accepten l'adhesió. Aquesta declaració es diposita al Ministeri de Relacions Exteriors del Regne dels Països Baixos.

En el moment del dipòsit de l'Instrument d'adhesió, la República d'Eslovènia va efectuar les declaracions següents:

De conformitat amb el paràgraf 2 de l'article 39, l'Instrument d'adhesió de la República d'Eslovènia al Conveni esmentat es va dipositar al Ministeri de Relacions Exteriors del Regne dels Països Baixos el 18 de setembre de 2000.

De conformitat amb el paràgraf 3 de l'article 39, el Conveni va entrar en vigor per a la República d'Eslovènia el 17 de novembre de 2000.

De conformitat amb el paràgraf 4 de l'article 39 del Conveni, l'adhesió només té efecte en les relacions entre la República d'Eslovènia i els estats contractants que han declarat que accepten l'adhesió. Aquesta declaració es diposita al Ministeri de Relacions Exteriors del Regne dels Països Baixos.

Aquest Conveni entra en vigor entre Espanya i la República de Lituània, la República Socialista Democràtica de Sri Lanka i la República d'Eslovènia el 25 de maig de 2002, en virtut de l'article 39.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 18 d'abril de 2002.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

10333 *DECLARACIÓ d'acceptació per Espanya de l'adhesió de la República de Letònia al Conveni sobre competència de les autoritats i la Llei aplicable en matèria de protecció de menors, fet a l'Haia el 5 d'octubre de 1961.* («BOE» 129, de 30-5-2002.)

DECLARACIÓ

«D'acord amb el que preveu l'article 21, paràgraf 2n, del Conveni sobre competència d'autoritats i la Llei aplicable en matèria de protecció de menors, fet a l'Haia el 5 d'octubre de 1961, Espanya declara que accepta l'adhesió de la República de Letònia al dit Conveni.»

En el moment de dipositar l'Instrument d'adhesió la República de Letònia va efectuar la declaració següent:

De conformitat amb l'article 11 del Conveni, Letònia ha designat l'Autoritat Central següent:

Centre Nacional per als Drets de l'Infant, Brivibas iela 85, Riga, LV-1001, Letònia. Telèfon +371 731 57 00; fax 371 731 49 14. Adreça electrònica: centrs@vbtac.lv

Aquest Conveni entra en vigor entre Espanya i la República de Letònia el 25 de maig de 2002, en virtut de l'article 21.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 18 d'abril de 2002.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

10334 *DECLARACIÓ d'acceptació per Espanya de les adhesions de les repúbliques de Nicaragua i el Salvador al Conveni de l'Haia relatiu als aspectes civils de la sostracció internacional de menors, fet a l'Haia el 25 d'octubre de 1980.* («BOE» 129, de 30-5-2002.)

DECLARACIÓ

«D'acord amb el que preveu l'article 38, paràgraf 4t, del Conveni relatiu als aspectes civils de la sostracció